

Job

Chapter 32

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

1
צָדִיק הוּא כִּי אַיּוֹב אֶת־ מַעֲנֹת מֵהַאֱלֹהִים הָאֲנָשִׁים שְׁלֹשֶׁת וַיִּשְׁבְּתוּ 1
benar ia karena Ayub - dari-menjawab ini orang-orang ketiga Dan-berhenti
[H0662](#) [H1931](#) [H0347](#) [H0853](#) [H0428](#) [H0376](#) [H7969](#)
פַּ [paragraf] בְּעֵינָיו: di-matanya

Maka ketiga orang itu menghentikan sanggahan mereka terhadap Ayub, karena ia menganggap dirinya benar.

2
בְּאֵיּוֹב תֵּרַם מִמִּשְׁפַּחַת הַבּוּזִי בִּרְכָאֵל בֶּן־ אֵלִיהוּא וְאָרַם וַיַּחַר 2
terhadap-Ayub Ram dari-kaum orang Buz Barakheel anak- Elihu amarah Dan-menyala
[H0347](#) [H7410](#) [H4940](#) [H0940](#) [H1292](#) [H0453](#) [H0639](#) [H2734](#)
מֵאֱלֹהִים: נַפְשׁוֹ צָדִיקוֹ עַל־ אָמוֹ חָרָה 3
daripada-Allah dirinya membenarkan karena- amarahnya menyala
[H0430](#) [H5315](#) [H6663](#) [H0639](#) [H2734](#)

Lalu marahlah Elihu bin Barakheel, orang Bus, dari kaum Ram; ia marah terhadap Ayub, karena ia menganggap dirinya lebih benar dari pada Allah,

3
לֹא־ אֲשַׁר עַל אָמוֹ חָרָה רַעְיוֹ וּבִשְׁלֹשֶׁת 3
tidak- yang karena amarahnya menyala sahabat-sahabatnya Dan-terhadap-ketiga
[H3808](#) [H0639](#) [H2734](#) [H7453](#) [H7969](#)
אֵיּוֹב: אֶת־ דִּיְרִשְׁעוֹ מַעֲנָה מִצְאוּ 4
Ayub - dan-mereka mempersalahkan jawaban mereka menemukan
[H0347](#) [H0853](#) [H7561](#) [H4617](#) [H4672](#)

dan ia juga marah terhadap ketiga orang sahabat itu, karena mereka mempersalahkan Ayub, meskipun tidak dapat memberikan sanggahan.

4
מִמִּנּוֹ הִמָּזָה זָקְנִים־ כִּי בְּדִבְרֵיהֶם אַיּוֹב אֶת־ חֲכֵה וַאֲלֵיהֶוּ 4
darinya mereka lebih tua- karena dalam-perkataan Ayub - menunggu Dan-Elihu
[H1992](#) [H2205](#) [H1697](#) [H0347](#) [H0853](#) [H2442](#) [H0453](#)
לְיָמִים: dalam-hari-hari
[H3117](#)

Elihu menanggukahkan bicaranya dengan Ayub, karena mereka lebih tua dari pada dia.

5
הָאֲנָשִׁים שְׁלֹשֶׁת בְּפִי מַעֲנָה אֵין כִּי אֵלִיהוּא וַיִּרְא 5
orang-orang ketiga di-mulut jawaban tidak ada bahwa Elihu Dan-melihat
[H0376](#) [H7969](#) [H6310](#) [H4617](#) [H0369](#) [H0453](#) [H7200](#)
פַּ [paragraf] אָמוֹ: dan-menyala
[H0639](#) [H2734](#)

Tetapi setelah dilihatnya, bahwa mulut ketiga orang itu tidak lagi memberi sanggahan, maka marahlah ia.

אָנִי זָעִיר וַיֹּאמֶר תְּבוּזִי בְּרַכְאֵל בֶּן־אֱלִיהוּא וַיַּעַן 6
 aku Muda dan-berkata orang Buz Barakheel anak- Elihu Dan-menjawab
[H0589](#) [H6810](#) [H0559](#) [H0940](#) [H1292](#) [H0453](#)

וַאֲיִרָא זָחֲלָתִי כֵן עַל־יְשִׁישִׁים וְאַתֶּם לְיָמִים
 dan-aku takut aku ragu-ragu itu oleh karena- orang-orang tua dan-kamu dalam-hari-hari
[H3372](#) [H3453](#) [H3117](#)
 אֶתְכֶם דְּעִי מַחֲוֹת
 kepadamu pengetahuanku dari-menyatakan
[H0853](#) [H1843](#) [H2331](#)

Lalu berbicaralah Elihu bin Barakheel, orang Bus itu: "Aku masih muda dan kamu sudah berumur tinggi; oleh sebab itu aku malu dan takut mengemukakan pendapatku kepadamu.

: חֲכָמָה יְדִיעוֹ שָׁנִים וְרַב יַדְבָּרוּ יָמִים אֲמַרְתִּי 7
 hikmat biarlah mengajar tahun-tahun dan-banyaknya biarlah berbicara Hari-hari Aku berkata
[H2451](#) [H3045](#) [H8141](#) [H7230](#) [H1696](#) [H3117](#) [H0559](#)

Pikirku: Biarlah yang sudah lanjut usianya berbicara, dan yang sudah banyak jumlah tahunnya memaparkan hikmat.

שָׁדַי וְנִשְׁמַת בְּאָנוּשׁ הִיא רוּחַ־אָכֵן 8
 Yang-Mahakuasa dan-nafas dalam-manusia itu roh- Tetapi
[H7706](#) [H5397](#) [H0582](#) [H1931](#) [H7307](#) [H0403](#)

תְּבִינָם :
 memberi pengertian kepada mereka
[H0995](#)

Tetapi roh yang di dalam manusia, dan nafas Yang Mahakuasa, itulah yang memberi kepadanya pengertian.

: מִשְׁפָּט יְבִינוּ וְזִקְנִים יַחֲכְמוּ רַבִּים לֹא־ 9
 keadilan mengerti dan-orang-orang tua bijaksana yang banyak Tidak-
[H4941](#) [H0995](#) [H2205](#) [H2449](#) [H3808](#)

Bukan orang yang lanjut umurnya yang mempunyai hikmat, bukan orang yang sudah tua yang mengerti keadilan.

אַף־ דְּעִי אֲחִינָה לִי שְׁמַעְהָ אֲמַרְתִּי לָכֵן 10
 juga- pengetahuanku aku akan menyatakan aku Dengarkanlah- aku berkata Oleh karena itu
[H0637](#) [H1843](#) [H2331](#) [H8085](#) [H0559](#)

אָנִי :
 aku
[H0589](#)

Oleh sebab itu aku berkata: Dengarkanlah aku, aku pun akan mengemukakan pendapatku.

עַד־ אָזִין לְדַבְרֵיכֶם הוֹחֲלָתִי הֵן 11
 sampai- aku mendengarkan untuk-perkataan-perkataanmu aku menunggu Lihatlah
[H5704](#) [H0238](#) [H1697](#) [H3176](#) [H2005](#)

מִלִּין : תַּחְקִרוּן עַד־ תְּבוּנָתֵיכֶם
 kata-kata kamu menyelidiki sampai- pengertianmu
[H4405](#) [H2713](#) [H5704](#) [H8394](#)

Ketahuiilah, aku telah menantikan kata-katamu, aku telah memperhatikan pemikiranmu, hingga kamu menemukan kata-kata yang tepat.

מוֹכִיחַ לְאִיּוֹב אֵין וְהִנֵּה אֶתְבּוֹנֶן וְעַדִּיכֶם 12
 yang menegur bagi-Ayub tidak ada dan-lihatlah aku memperhatikan Dan-kepadamu
[H3198](#) [H0347](#) [H0369](#) [H2009](#) [H0995](#) [H5704](#)

מִכֶּם: אִמְרָיו עֹנֶה
 dari-kamu perkataan-perkataannya yang menjawab
[H0561](#)

Kepadamulah kupusatkan perhatianku, tetapi sesungguhnya, tiada seorang pun yang mengecam Ayub, tiada seorang pun di antara kamu menyanggah perkataannya.

אִישׁ: לֹא- יִדְבְּנוּ אֵל חֵכְמָה מָצָאנוּ תֹּאמְרוּ פֶּן- 13
 manusia bukan- mengusirnya Allah hikmat Kami menemukan kamu berkata Jangan-
[H0376](#) [H3808](#) [H5086](#) [H0410](#) [H2451](#) [H4672](#) [H0559](#) [H6435](#)

Jangan berkata sekarang: Kami sudah mendapatkan hikmat; hanya Allah yang dapat mengalahkan dia, bukan manusia.

לֹא וּבְאִמְרֵיכֶם מִלִּין אֵלַי עָתָד וְלֹא- 14
 tidak dan-dengan-kata-katamu perkataan kepadaku ia menyusun Dan-tidak-
[H3808](#) [H0561](#) [H4405](#) [H0413](#) [H3808](#)

אֲשִׁיבֶנּוּ:
 aku akan menjawabnya
[H7725](#)

Perkataannya tidak tertuju kepadaku, dan aku tidak akan menjawabnya dengan perkataanmu.

מִלִּים: מֵהֶם הֶעֱתִיקוּ עוֹד עָנוּ לֹא- תוֹתוּ 15
 perkataan dari-mereka mereka memindahkan lagi mereka menjawab tidak- Mereka terkejut
[H4405](#) [H1992](#) [H6275](#) [H5750](#) [H3808](#) [H2865](#)

Mereka bingung, mereka tidak dapat memberi sanggahan lagi, mereka tidak dapat berbicara lagi.

לֹא- עֲמָדוֹ כִּי יִדְבְּרוּ לֹא כִּי- וְהוֹחַלְתִּי 16
 tidak- mereka berdiri karena mereka berbicara tidak karena- Dan-aku menunggu
[H3808](#) [H5975](#) [H1696](#) [H3808](#) [H3176](#)

עָנוּ עוֹד:
 lagi mereka menjawab
[H5750](#)

Haruskah aku menunggu, karena mereka putus bicara, karena mereka berdiri di sana dan tidak memberi sanggahan lagi?

אֲנִי- אַף- דַּעֲי אֶתְנֶה חֶלְקִי אֲנִי אַף- אֶעֱנֶה 17
 aku juga- pengetahuanku aku akan menyatakan bagianku aku juga- Aku akan menjawab
[H0589](#) [H0637](#) [H1843](#) [H2331](#) [H0589](#) [H0637](#)

Aku pun hendak memberi sanggahan pada giliranmu, aku pun akan mengemukakan pendapatku.

בְּטִנִּי: רוּחַ הֶצִּיקְתָּנִי מִלִּים מְלֵתִי כִּי 18
 perutku roh menekanku perkataan aku penuh Karena
[H0990](#) [H7307](#) [H6693](#) [H4405](#) [H4390](#)

Karena aku tumpang dengan kata-kata, semangat yang ada dalam diriku mendesak aku.

יִבְקַע: חֲדָשִׁים כְּאֵבוֹת יִפְתָּח לֹא- כְּגִין בְּטִנִּי הִנֵּה- 19
 pecah baru seperti-kantong dibuka tidak- seperti-anggur perutku Lihatlah-
[H1234](#) [H2319](#) [H0178](#) [H3808](#) [H3196](#) [H0990](#) [H2009](#)

Sesungguhnya, batinku seperti anggur yang tidak mendapat jalan hawa, seperti kirbat baru yang akan meletup.

שִׁפְתַי	אֶפְתָּח	לִי	וַיִּרְוַח-	אֲדַבֵּרָה	20
bibirku	aku akan membuka	bagiku	dan-biarlah lega-	Aku akan berbicara	
H8193			H7304	H1696	

וְאֶעֱנֶה:
dan-aku akan menjawab

Aku harus berbicara, supaya merasa lega, aku harus membuka mulutku dan memberi sanggahan.

לֹא	אָדָם	וְאֶל-	אִישׁ	פְּנֵי-	אֲשָׂא	נָא	אַל-	21
tidak	manusia	dan-kepada-	orang	wajah-	aku mengangkat	kiranya	Janganlah-	
H3808	H0120	H0413	H0376	H6440	H5375	H4994	H0408	

אֶכְנֶה:
aku menyanjung
[H3655](#)

Aku tidak akan memihak kepada siapa pun dan tidak akan menyanjung-nyanjung siapa pun,

עֲשֵׂנִי:	יִשְׁאָנִי	כְּמַעַט	אֶכְנֶה	יִדְעֵתִי	לֹא	כִּי	22
Pembuatku	mengangkatku	segera	menyanjung	aku tahu	tidak	Karena	
	H5375	H4592	H3655	H3045	H3808		

karena aku tidak tahu menyanjung-nyanjung; jika demikian, maka segera Pembuatku akan mencabut nyawaku."